



1ST SESSION, 40<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

1<sup>RE</sup> SESSION, 40<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

## Bill 54

**An Act to amend  
the Fire Protection and  
Prevention Act, 1997  
to require the retrofitting of  
retirement homes with  
automatic sprinklers**

**Mr. P. Miller**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 26, 2012  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 54

**Loi modifiant la  
Loi de 1997 sur la prévention et  
la protection contre l'incendie  
pour exiger la modernisation des  
maisons de retraite par l'installation  
d'extincteurs automatiques**

**M. P. Miller**

### Projet de loi de député

1<sup>RE</sup> lecture      26 mars 2012  
2<sup>E</sup> lecture  
3<sup>E</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* to require that all retirement homes be retrofitted with a system of automatic sprinklers.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* pour exiger que toutes les maisons de retraite soient équipées d'un système d'extincteurs automatiques.

**An Act to amend  
the Fire Protection and  
Prevention Act, 1997  
to require the retrofitting of  
retirement homes with  
automatic sprinklers**

Note: This Act amends the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 1 (1) of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is amended by adding the following definition:**

“retirement home” means a retirement home as defined in subsection 2 (1) of the *Retirement Homes Act, 2010*; (“maison de retraite”)

**2. The Act is amended by adding the following Part:**

**PART III.1  
FIRE SPRINKLERS IN RETIREMENT HOMES**

**Requirement to retrofit retirement homes**

**Application**

**11.1** (1) This section applies to the owner and the operator of a building or a part of a building that is used as a retirement home and that is not otherwise required under this Act or the *Building Code Act, 1992* to be equipped with a system of automatic sprinklers.

**Requirement**

(2) The owner and the operator of a building or a part of a building described in subsection (1) shall ensure that,

- (a) the building or the part of the building is equipped with a system of automatic sprinklers that is installed in accordance with the regulations made under the *Building Code Act, 1992*; or
- (b) if a system of automatic sprinklers is already installed in the building or the part of the building on the day the *Fire Protection and Prevention Amendment Act (Retrofitting of Retirement Homes*

**Loi modifiant la  
Loi de 1997 sur la prévention et  
la protection contre l’incendie  
pour exiger la modernisation des  
maisons de retraite par l’installation  
d’extincteurs automatiques**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*, dont l’historique législatif figure à la page pertinente de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«maison de retraite» S’entend au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2010 sur les maisons de retraite*. («retirement home»)

**2. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

**PARTIE III.1  
EXTINCTEURS AUTOMATIQUES  
DANS LES MAISONS DE RETRAITE**

**Exigence de modernisation des maisons de retraite**

**Champ d’application**

**11.1** (1) Le présent article s’applique au propriétaire et à l’exploitant d’un bâtiment ou d’une partie de celui-ci qui sert de maison de retraite et qui n’est pas par ailleurs tenu, en application de la présente loi ou de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, d’être équipé d’un système d’extincteurs automatiques.

**Exigence**

(2) Le propriétaire et l’exploitant du bâtiment ou de la partie de celui-ci qui est visé au paragraphe (1) veillent à ce que, selon le cas :

- a) le bâtiment ou la partie de celui-ci soit équipé d’un système d’extincteurs automatiques qui est installé conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*;
- b) si un système d’extincteurs automatiques est déjà installé dans le bâtiment ou la partie de celui-ci le jour où la *Loi de 2012 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l’incendie (moderni-*

FIRE PROTECTION AND PREVENTION AMENDMENT ACT  
(RETROFITTING OF RETIREMENT HOMES WITH AUTOMATIC SPRINKLERS), 2012

*with Automatic Sprinklers*), 2012 receives Royal Assent, the installed system has been approved by the Chief Fire Official as providing protection equivalent to the protection provided by a system mentioned in clause (a).

**Commencement**

**3. This Act comes into force on January 1, 2018.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Fire Protection and Prevention Amendment Act (Retrofitting of Retirement Homes with Automatic Sprinklers), 2012*.**

*sation des maisons de retraite par l'installation d'extincteurs automatiques*) reçoit la sanction royale, le système installé ait été approuvé par le chef de la sécurité-incendie comme système assurant une protection équivalente à celle qu'assure un système mentionné à l'alinéa a).

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2012 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie (modernisation des maisons de retraite par l'installation d'extincteurs automatiques)*.**